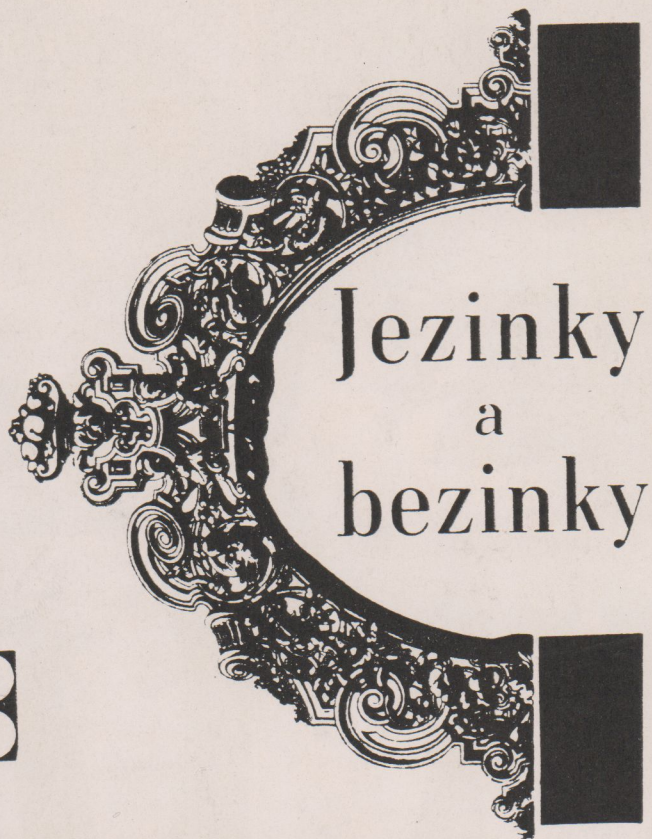


Joseph Kesselring

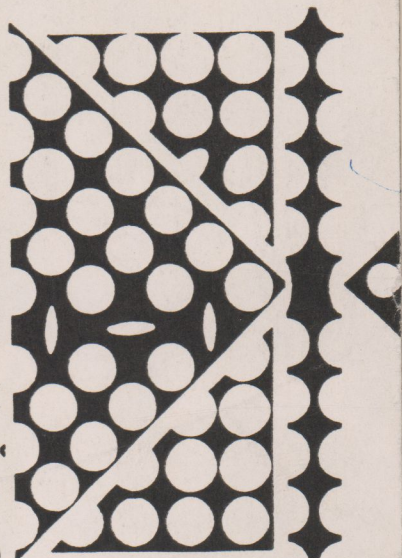


Jezinky  
a  
bezinky

Národní umělec

Jan Werich

DIVADLO PETRA BEZRUČE OSTRAVA





**KRITIK MORTIMER: JAN FILIP**

DIVADLO PETRA BEZRUČE V OSTRAVĚ

JOSEPH KESSELRING

# JEZINKY A BEZINKY

(Arsenic and old Lace)

Překlad: Zdenka Werichová

Úprava: Národní umělec Jan Werich

Režie: Saša Lichý

Výprava: Miroslav Melena

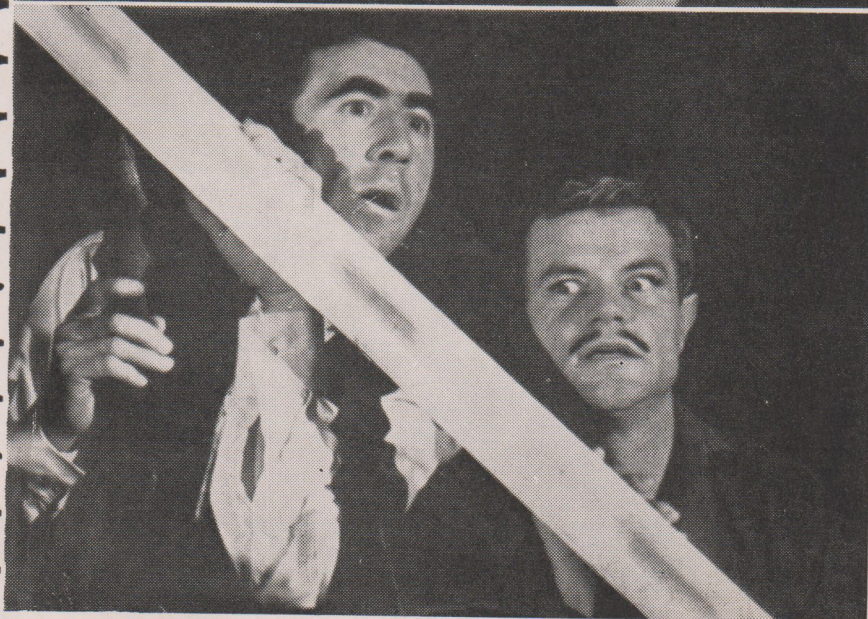
Hudební spolupráce: Jan Tomšíček

Abby Brewsterová . . . . .	Radana Havelková
Marta Brewsterová . . . . .	Štěpánka Ranošová
Elena Harperová . . . . .	Alena Tománková
Teddy Brewster . . . . .	Milan Sova
Mortimer Brewster . . . . .	Jan Filip
Jonathan Brewster . . . . .	Bohuslav Čvančara
Dr. Einstein . . . . .	Antonín Pokorný
Pastor . . . . .	Jiří Zach
Komisař Rooney . . . . .	Václav Roštlapil
Strážník O'Hara . . . . .	Jindřich Dvořák
Strážník Brophy . . . . .	Arnošt Borovec
Pan Gibbs . . . . .	Otakar Janda
Pan Wintherspoon . . . . .	Jiří Čeporan

Představení řídí Lida Naarová

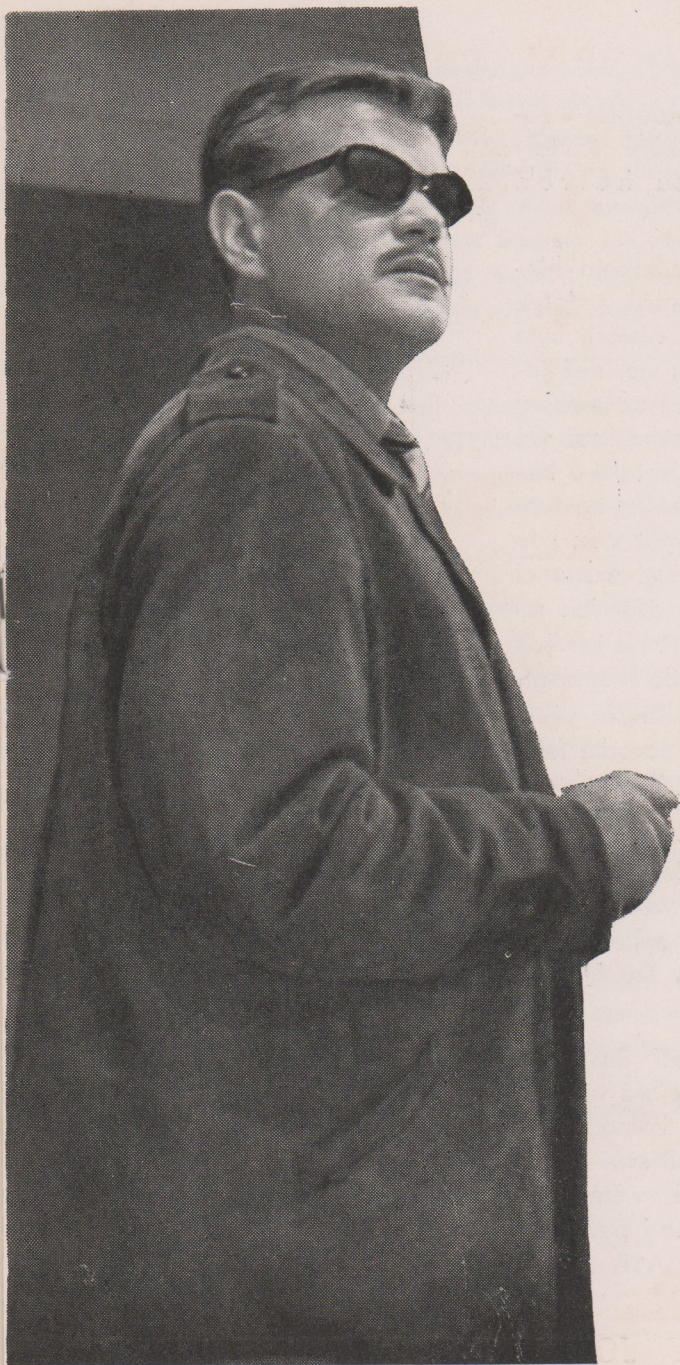
Text sleduje Soňa Šimberová

**MARTA : ŠTĚPÁNKA RANOŠOVÁ — ABBY : RADVANA HAVELKOVÁ**



**DR. EINSTEIN: ANTONÍN POKORNÝ - JONATHAN: BOHUSLAV ČVANČARA**





Není vůbec lehké, jak se zdá na první pohled, dobře pobavit svoje obecenstvo. Každé divadlo stojí před tímto úkolem několikrát za sezónu, ale ne vždycky se to podaří. Tentokrát naše divadlo sáhlo po starší hře, která však svého času zábavný úkol splnila na více než na sto procent. Uvážíme-li totiž, že Kesselringovu bláznivou komedii Jezinky a bezinky hráli na Broadwayi tři roky dnes a denně před vyprodaným hledištěm, vzpomenete-li si na stále vyprodanou inscenaci české verze této hry v pražském divadle ABC, nepodivíte se asi, že po této velké časové mezeře ji začínají hrát česká divadla znovu. Z hlediska režiséra a herců, nejde o lehkou hru. Naopak, je to hra velmi obtížná, protože humorné situace a celá dějová zápletka je založena na psychologii, která není naší herecké škole blízká. Veškeré zvraty, situace a téměř bláznivé okamžiky hry jsou velmi rafinovaným arsenálem humoru,

## ČERNÁ KOMEDIE

který je odborníky označován jako „černý“.

V oblasti „černých“ komedií jsme v našem divadle udělali nejednu zkušenost a výběr Jezinek a bezinek je navázáním na inscenaci Marceauova „Vajíčka“. To sice nebylo vyhraněnou komedií — v našem pojetí to byl pokus o moderní tragikomedii, který se ukázal svého času úspěšný. Snad se bude divákům zdát, že se podobně jako ve Vajíčku, tak i v Jezinkách a bezinkách smějí věcem, které v podstatě nejsou k smíchu — věcem života a smrti. Věcem, které kdysi smrtelně vážně zpracovávali (a dnes ještě zpracovávají) filmoví producenti, beletristé, majitelé revolverových a seriá-

lových časopisů, senzacechtiví televizní scénáristé v zábavný útvar, při kterém naskakuje husí kůže, a který je nazýván v branži literárního marsyasu horror. Horror je česky: hrůza.

Díváme-li se na Kesselringovu komedii z tohoto hlediska, nemůžeme přehlédnout, že ji napsal v době, kdy horrorů, gangsterek a krvavých historií bylo na plátnech biografů, na stránkách tisku víc, než jakékoliv jiné literatury a čtenář či divák už potřeboval patrně i ze samotného horroru druhé světové války trochu volněji a lidsky vydechnout. Jezinky a bezinky jsou tedy úsměvnou a parodickou reakcí na tuto světovou a literární situaci, dovolují se smát tam, kde dříve vládla hrůza a děs. Zesměšňují svojí existenci skladiště hrůzostrašných rekvizit, seznam děsivých situací, rafinovanou plejádu lidské surovosti, na kterých se vydělávalo, vydělává a patrně ještě bude vydělávat. V tomto smyslu Kesselringova komedie přinesla uvolnění do tvrdé situace světa a jako každá parodie také zábavu nad jiné dobrou, náročnou a po scénáristické stránce neobyčejně brilantní.

Jemná autorská investice národního umělce Jana Weřicha v úpravě hry nejen vyjadřuje jeho vztah k dílu, ale také snahu přizpůsobit ho našim poměrům a překlenout zřetelný rozdíl mezi dvěma smysly pro humor: americkým a naším.

Citlivá úprava také směřuje k překlenutí časového rozdílu mezi dnešní dobou a dobou, v níž hra vznikla. Nic víc, kromě režijních škrtů, jsme už v komedii nemuseli podnikat pro to, abychom započali svůj pokus pobavit svého diváka dobře, na náročné myšlenkové úrovni a přitom jej přinutit k zamyšlení nad paradoxy tohoto světa.

SAŠA LICHY

A já jsem se domníval, že nemáte ani tušení, ŽE kromě komedie JEZINKY A BEZINKY můžete v našem divadle v současné době vidět něco, co nemůžete vidět v žádném jiném: totiž jevištní zpracování slavného filmu FANFÁN TULIPÁN. Budete-li mít štěstí a představení nebude vyprodáno, uvidíte samozřejmě něco úplně jiného, než co si pamatujete z biografu, ale jsem přesvědčen, že se budete bavit stejně tak dobře, i když na našem jevišti zastupuje francouzského Philipa Gèrarda český Jan Filip.

---

ŽE se stejným štěstím u naší poklady můžete navštívit představení KOMEDIE O UMUČENÍ A VZKŘÍŠENÍ JEŽÍŠE KRISTA, které má za sebou již hezkou řádku vyprodaných repríz, ale která nám zůstane na repertoáru pro velký zájem obecnstva po celý rok.

---

PAK jsem si také myslel, že nevíte o našem pirandellovském pokusu, ve kterém se naše divadlo poprvé setká s největším italským dramatikem Pirandellem v jeho hře SICILSKÁ KOMEDIE. Hra o lásce po italsku, lépe řečeno po sicilsku, vás zaujme a pobaví svou nevšední, vášnivou atmosférou a mistrovsky vypracovanou sérií nezvyklých zápletek. (Mám čest v tom hrát básníka, přijďte mne povzbudit!)

---

JAKO vrcholnou událost svého prvního pololetí divadlo připravuje inscenaci jevištního přepisu slavného románu Alexandra Faldějova MLADÁ GARDA. Předpokládám, že jste zvědaví, jak se Divadlo Petra Bezruče vypořádá s tímto obtížným a velkým námětem, a že vám stará historie v novém pohledu a s novými informacemi o skutečné historii mladých, statečných lidí přinese večer, který opravdu nestrávíte v našem hledišti zbytečně.

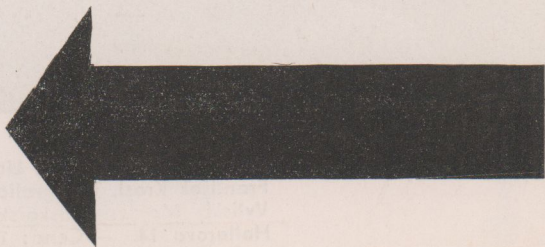
---

PARDON — neříkám to jako kritik, ale jako docela obyčejný

Jan Filip



COŽE?! VY TO VÍTE?





Program připravil Saša Lichý. Výtvarník programu Miroslav Melena. Fotografie:  
František Krasl. Typografická spolupráce Lubomír Kus. Vydalo DPB v září 1967.  
Vytiskly Moravské tiskařské závody, n. p., Olomouc, provoz 22, Ostrava 1,  
Hollarova 14. — Cena: 1,80 Kčs.

T. 11 \* 73044